Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów: Ponieważ nie słuchaliście moich słów, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów: Ponieważ nie słuchaliście moich słów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego tak mówi JAHWE zastępów: Ponieważ nie usłuchaliście moich słów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż tak mówi Pan zastępów: Dlatego, iżeście nie usłuchali słów moich, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dlatego to mówi JAHWE zastępów: Przeto iżeście nie słuchali słów moich, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dlatego tak mówi Pan Zastępów: Ponieważ nie usłuchaliście moich słów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego tak mówi Pan Zastępów: Ponieważ nie słuchaliście moich słów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów: Ponieważ nie słuchaliście Moich słów, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego tak mówi JAHWE Zastępów: Skoro nie słuchaliście Moich słów, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przeto tak mówi Jahwe Zastępów: - Ponieważ nie słuchaliście słów moich, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Через це так говорить Господь: Томущо ви не повірили моїм словам, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Ponieważ nie usłuchaliście Moich słów, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Dlatego tak rzekł JAHWE Zastępów: ʼ ”Ponieważ nie byliście posłuszni moim słowom, |